

中国主题图书国际影响不断增强

“了解中国发展的绝佳窗口”

本报记者 戴楷然 谢佳宁 霍文 孙广勇

以书为媒推动中华文化走出去，让外国民众触摸中华文化脉搏，感知当代中国发展活力。党的十八大以来，一批富有中国特色、凸显中国精神、蕴含中国智慧、宣介中国道路、体现中国价值、展示中国贡献的优秀主题图书进军海外市场，获得海外读者广泛好评，为塑造可信可爱可敬的中国形象贡献了出版力量。

“每一个脱贫案例都讲述了一个破茧成蝶的故事”

“中国的脱贫攻坚政策像希望的种子，播撒在每位贫困村村民的心中。”读完《习近平调研指导过的贫困村脱贫纪实》英文版书稿后，墨西哥学院学生奥利维亚·马塔莫罗斯如此评价。他表示，中国政府支持和帮助村民们通过艰苦奋斗摆脱贫困，过上了幸福的生活，“书中每一个脱贫案例都讲述了一个破茧成蝶的故事”。

《习近平调研指导过的贫困村脱贫纪实》讲述了中国14个集中连片特困地区的脱贫故事。该书英文版译者、美国蒙特雷高级翻译学院译员詹姆斯·塞拉菲说：“中国脱贫攻坚战取得全面胜利，为全球减贫事业作出了重大贡献。很多英文读者没去过中国，通过阅读这本书，他们能看到中国农村发生的巨变，看到农民生活逐渐富裕起来。”

在打赢脱贫攻坚战的过程中，中国宁夏闽宁镇、湖南十八洞村等地涌现了许多生动鲜活的故事，这些故事被写成文字，译成不同语种，向世界展现中国脱贫成就。

《诗在远方——“闽宁经验”纪事》全景式书写了福建和宁夏对口扶贫协作25年来走出的共同发展、共同繁荣、共同奋斗之路，生动记录了闽宁协作脱贫奔小康的生动实践。黎巴嫩数字未来有限公司负责本书阿拉伯文版的海外出版发行工作。公司董事长穆罕默德·哈提卜说：“中国政府探索出了一条成功的、可复制的脱贫路径，帮助人民战胜贫困，创造幸福生活。”哈提卜认为，书

中介绍的“闽宁经验”具有鲜明时代特点。中国政府始终将人民的利益放在首位，这是中国取得众多发展成就的重要原因，给阿拉伯国家和世界其他国家带来重要启示。

《诗在远方——“闽宁经验”纪事》出版方之一、黄河出版传媒集团有限公司总经理薛文斌认为，中国打赢脱贫攻坚战，历史性解决绝对贫困问题，不仅极大提升了人民的生活水平，也为世界减贫事业提供了中国智慧、中国方案。“向世界讲好中国故事，展现中国政府带领人民群众齐心协力奔小康的动人场景，能够帮助全球读者进一步了解中国。”

“对共建‘一带一路’有了更加清晰的认识”

共建“一带一路”倡议坚持共商共建共享原则，以高标准、可持续、惠民生为目标，将“一带一路”沿线国家和地区民众紧密联系在一起，推动合作共赢、共同发展。近年来，一批关于共建“一带一路”的图书陆续在各国出版，帮助海外读者进一步加深对这一倡议的理解和认同。

《习近平谈“一带一路”》展现了共建“一带一路”倡议从提出到不断丰富、发展的过程，深刻阐述了共建“一带一路”倡议的指导原则、丰富内涵、目标路径等，目前在海外出版了英文、法文、俄文等不同语种的译本。该书法文译者方硕表示，这本书让法语读者更加了解中国提出的政策主张，认识到共建“一带一路”为全球发展事业带来了新的机遇。

《一带一路：机遇与挑战》从国际关系的角度介绍中国同国际社会一道，推动共建“一带一路”，在海外出版了尼泊尔文、蒙古文、德文、阿拉伯文等语种的译本。“在翻译过程中，我对共建‘一带一路’有了更加清晰的认识。”蒙古国国立教育大学教师阿吉玛·甘德莱翻译了蒙古文译本。他表示，蒙古国与中国互为邻国，蒙古国人民一直关注着中国发展。“这本书有助于增进两国人民的相互了解，为蒙中两国合作奠定基础。”

中国人民大学出版社社长李永强认为，面对百年变局和世纪疫情，中国推进高质量共建“一带一路”，表明中国愿与各方一道，同舟共济、共克时艰，共创机遇、共享繁荣。“向全球读者讲述共建‘一带一路’故事，能够展现出中国为推动全球发展事业作出的巨大贡献，也能够展现出中国负责任大国形象。”

“了解中国经济发展‘密码’”

“中国共产党带领中国人民艰苦奋斗，创造了世所罕见的经济快速发展和社会长期稳定奇迹。”秦中“一带一路”研究中心副主任威伦·披差翁帕迪为《中国经济发展的轨迹》翻译了泰文译本。他认为，改革开放以来，中国经济快速发展。特别是近年来，中国推进高质量共建“一带一路”，为全球经济发展作出了重要贡献。

泰国开泰银行高级副总裁威猜认为，中国是拉动世界经济增长最主要的动力源，助力全球经济从新冠肺炎疫情中复苏与发展。“许多国际读者都希望了解中国经济发展‘密码’，这些图书无疑是了解中国发展的绝佳窗口。”

《看好中国》以讲故事的方式解读当代中国的发展情况，目前在海外出版了英文、罗马尼亚文等译本。罗马尼亚布拉索夫特兰西瓦尼亚大学教师罗克珊娜·瑞布翻译了该书的罗马尼亚文译本，“中国不仅致力于自身发展，还积极带动区域和全球发展，这是中国给世界各国带来的重大机遇”。

人民出版社总编辑辛广伟认为，作为世界第二大经济体，中国经济稳步发展，人民生活不断改善，展现出新的时代风貌。“用国际化的思维和表达方式，向海外读者介绍中国经济发展成就，让他们在文字中进一步了解中国，体会中国不断推动开放合作、促进各国共同发展的理念，将有助于在国际社会塑造更加真实、立体、全面的中国形象。”

(本报北京、墨西哥城、乌兰巴托、曼谷电)



4月4日，甘肃敦煌春意渐浓，春花烂漫，吸引不少游客前来欣赏别样的大漠春色。图为游客骑骆驼观赏美景。

王斌银摄(人民视觉)

清明假期

各地网络祭扫人数比去年同期增长192%

据新华社北京4月5日电(记者高蕾)记者5日从民政部了解到，今年清明节假期期间，各地累计接待现场祭扫的群众1754万人次，比去年同期下降74%;进行网络祭扫的群众2156万人次，比去年同期增长192%;疏导车辆367万台次，比去年同期减少71%;参与服务保障的工作人员103万人次，与去年同期相比下降15%。

4月5日是清明节假期第三天，当天全国各地开放现场祭扫的殡葬服务机构21795个，接待现场祭扫群众597万人次，疏导车辆119万台次，参与服务保障的工作人员37.5万人。各地殡葬服务机构开通网络祭扫平台1523个，进行网络祭扫的群众856万人次。

铁路公路水路民航发送旅客预计达5378.1万人次

本报北京4月5日电(记者严冰)记者今天从交通运输部获悉，清明节假期，全国铁路、公路、水路、民航预计发送旅客总量5378.1万人次。其中，铁路预计发送旅客622.9万人次，公路预计发送旅客4634万人次，水路预计发送旅客65万人次，民航预计发送旅客56.2万人次。全国邮政行业预计揽收包裹66000万件，比2021年同期下降13.30%，比2020年同期增长24.10%;预计投递包裹69000万件，比2021年同期下降12.80%，比2020年同期增长27.10%。

连日来，来自全国多个省份的数千名医护人员快速抵达上海，立即投入紧张忙碌的疫情防控工作，他们有的在方舱医院救治病患，有的在社区街道核酸检测……“哪里需要就去哪里！”

“铁流滚滚”，他们来了！

当前，上海的疫情还在高位运行，形势极其严峻。4月4日，上海单日新增阳性感染者数量突破1万例，总数达到了13354例。3月以来的这波疫情，上海累计报告阳性感染者超过7.3万例。

一方有难，八方驰援！这两天的上海虹桥火车站“铁流滚滚”，十余趟高铁列车将来自武汉、天津、山东、南昌等地的数千名医护人员和医疗物资运抵上海。仅3日至4日，华东空管局就保障上海虹桥、浦东两大机场接收来自7个省市和部队援沪医疗队包机航班26架次。河南医疗支援队以每10分钟1架次密集编队从郑州飞抵上海虹桥机场。

“我们4月2日晚上接到任务，立即选派医护人员集结队伍，做好准备，3日就抵达上海了。”山东省泰安市中心医院护理部副主任任琴说，全院派出60名医护人员，分别来自呼吸、重症、中医、院感等多个科室。

2500万人做核酸，有他们的辛勤付出

4月4日，上海最大规模核酸检测启动，覆盖全市2500万人，检测现场就有不少来自各地的援沪医疗队。

4日凌晨2时许，浙江省援沪医疗队队员章月桃和同事们就准备从浙江启程。根据统一部署，台州市中心医院的援沪队员必须在4日12点之前，完成松江泗泾镇9个村居民、共计31120人次的核酸样本采集。4日11时许，31120例样本采样工作顺利完成。

一位老家杭州的上海市民看到了来自杭州的医疗队在社区里做核酸，忍不住激动落泪。一位来自武汉的医护人员，上门为行动不便的老人做核酸，老人双手合十连声感谢，“这么大老远跑来帮助我们，真的谢谢！”

“把上海的病人治好，把我们的队伍带好！”

4日清晨，位于崇明区的花博园复兴馆方舱医院开舱，接收首批轻症和无症状感染者。这一方舱医院共分4个区域，有2700多张床位。来自上海交通大学医学院附属新华医院的医疗队和安徽省援沪医疗队联合入驻。

“我们的目标就是把上海的病人治疗、照顾好，还要把我们自己的队员一个不落地带回家。”安徽援沪医疗队队员周翠梅说。

在花博园复兴馆方舱医院之前，上海已将闵行体育馆、嘉定体育馆、世博展览中心、新国际博览中心等多个体育场馆或会展中心改建为方舱医院，设计床位超15000张。来自天津、湖北和江西的医疗队近日将入驻并参与救治工作。

(据新华社上海4月5日电 记者贾远琨、潘旭、杨有宗、张建松、袁全、张梦洁)

吉林：力保疫情防控和春耕生产两不误

新华社长春4月5日电(记者张建、段续、赵丹丹)记者从5日召开的吉林省疫情防控工作新闻发布会上获悉，作为商品粮重要基地的吉林省，正在全力推动滞留长春、吉林市的农民返乡开展春耕工作，努力确保疫情防控和春耕生产两不误。

吉林省卫生健康委党组成员耿建仁说，为努力确保疫情防控和春耕生产两不误，吉林省疫情防控领导小组已印发了《关于滞留长春两市农民返乡春耕工作方案》，方案对返乡条件、申请程序、人员转运和返乡后的管控都做了详细规定。

作为农业大省，吉林省当前正处于疫情防控的关键时期，也是春耕生产的关键阶段。吉林省正推动各项防控措施在农村落地落实，坚决阻断疫情在农村地区的传播，为农民春耕提供全链条服务，力争做到农时一天不耽误、农户一户不落下、农田一亩不撂荒，为全年粮食增产农民增收奠定坚实基础。

数万医护八方驰援同心守沪

云南省昆明市晋宁区福安村位于滇池东南岸，是形成于明代的古村落。近年来，当地政府联手高校以“拯救老屋”为抓手，推动传统村落保护与乡村振兴，古村落焕发勃勃生机。图为4月5日，福安村举行一年一度的民俗活动。

新华社记者 江文耀摄



画出雪域高原的文明年轮

——跨越时空的中华文明汉藏民族交融史

大江流日夜，慷慨歌未央。藏族和其他各民族的交流，贯穿雪域高原历史发展始终。时至今日，越来越多的考古发掘，唤醒深埋在泥土里的历史；透过古老的壁画，人们听到了历史的回响——在这片苍茫的高原上，中华民族水乳交融的故事从古至今不曾中断。

唤醒深埋在泥土里的交流史

2017年，在阿里地区札达县发现的桑达隆果墓地，出土了大量珍贵遗存。碳十四测年显示其年代为公元前366年至公元前668年，跨越1000年。

桑达隆果墓地地处喜马拉雅山脉西段北麓，海拔3700米。考古

发掘遗物中，有7份(6件)金、银面饰，形制与印度西北部马哈拉施特拉、尼泊尔北部桑宗墓地出土的金、银面饰形制相同或相近，出土的木俑为青藏高原首次发现，其形制特征与新疆吐鲁番一带墓葬出土的木俑形制相同。

上世纪70年代末发掘的昌都卡若遗址，首次向世人揭示了西藏史前人类的发展进程与其相邻地区的联系，并实证了卡若文化与黄河流域早期文化有着密切的联系。

2016年正式发掘的藏北尼阿底遗址，是目前青藏高原腹地年代最早、世界范围内海拔最高的旧石器时代遗址。高原出现古人类的时间再一次被考古发现往前推进了数万年。

西藏自治区文物保护研究所研

究员夏格旺堆说：“如同大海是由无数个支流汇聚而成，截至目前的考古出土遗存可以证明，雪域高原从古至今都不是‘孤岛’，这里是一个开放的文化高地，跨区域、跨边界、跨文化的观念、传统、文明在此汇聚，共同铸就了雪域高原绚丽多彩的文明之花。”

重现壁画上的交往史

位于雅江北岸的桑耶寺，始建于公元8世纪，1996年被列为全国重点文物保护单位。“桑耶”为出乎想象之意。

“桑耶寺鸟孜大殿代表世界中心的须弥山，大殿共三层，底层采用藏式石料建筑结构和风格，中层采用汉式砖木建筑结构和风格，上层采用印式木质建筑结构和风格，各层壁画与塑像也都按照三种风格绘塑。”桑耶寺64岁的老僧人巴桑说。

走近鸟孜大殿内围墙中层的廊壁，一幅长达92米的“西藏史画”壁画，虽历经风雨已若隐若现，但依然能让人穿越时空，触摸历史。

将重大的历史事件浓缩在一幅幅壁画中，是藏族传统文化特有的形态。古人借此记录历史，期冀恒久传世。

从藏族起源说到松赞干布统一高原、迎请尼泊尔赤尊公主和唐文成公主……按时间顺序，以连环图形式绘制的壁画，可谓是一半泥土、一半匠心，装点了佛堂，铭刻了历

史。建筑和壁画，承载的不仅是历史，也是古人的思想。

传承中华文明源远流长的交融史

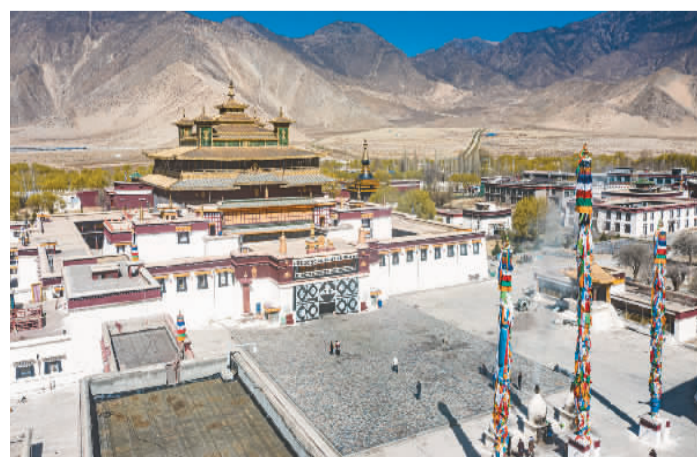
来自河北唐山、毕业于中国美术学院“90后”“藏漂”李斯楚开设的唐卡店位于八廓街上。李斯楚按照西藏寺院壁画原型，将其局部绘制在特制的“墙壁”上，创作成为“可移动的寺院壁画”。店里的作品受到很多人的喜爱。

距离唐卡店近百米的地方，“90后”藏族姑娘妮珍的藏式潮服店门庭若市。

传说中身高达7英尺，浑身长毛，直立行走的喜马拉雅“雪人”，在妮珍的实体店变成了一个身着藏装、戴着墨镜的模特，也成为她的品牌标识，以及潮服的重要元素之一。短短几年间，妮珍推出的“神兽”“城市牧人”“林卡”等系列服饰，因传统藏文化与现代文化的时尚结合、传统藏文化意境与元素的大胆展示，为她引来众多年轻“铁粉”。

如今，漫步古城拉萨，在布达拉宫古老的石阶之上，在大昭寺唐蕃会盟的石碑前，传统与现代完美融合，信仰与世俗和谐相融。人们为更加美好的生活奋斗奔波的景象，已成古城最美的人文风景。

(据新华社拉萨4月5日电 记者沈虹冰、边巴次仁、春拉)



图为桑耶寺外景。

新华社记者 晋美多吉摄